



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
7 December 2010
Russian
Original: English

Шестьдесят пятая сессия
Пункт 20(с) повестки дня

Устойчивое развитие: Международная стратегия уменьшения опасности бедствий

Доклад Второго комитета*

Докладчик: г-н Поль Лосоко Эфамбе Эмполе (Демократическая Республика Конго)

I. Введение

1. Второй комитет провел предметные обсуждения по пункту 20 повестки дня (см. A/65/436, пункт 2). Решения по подпункту (с) принимались на 28, 31 и 32-м заседаниях 12, 24 и 30 ноября 2010 года. Информация о ходе рассмотрения Комитетом этого подпункта содержится в соответствующих кратких отчетах (A/C.2/65/SR.28, 31 и 32).

II. Рассмотрение предложений

A. Проекты резолюций A/C.2/65/L.27 и A/C.2/65/L.58

2. На 28-м заседании 12 ноября представитель Йемена от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, входящих в Группу 77 и Китая, внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Международная стратегия уменьшения опасности бедствий» (A/C.2/65/L.27), следующего содержания:

«Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свое решение 57/547 от 20 декабря 2002 года и свои резолюции 44/236 от 22 декабря 1989 года, 49/22 А от 2 декабря 1994 года, 49/22 В от 20 декабря 1994 года, 53/185 от 15 декабря 1998 года, 54/219 от 22 декабря 1999 года, 56/195 от 21 декабря 2001 года, 57/256 от 20 декабря

* Доклад Комитета по данному пункту публикуется в 10 частях под условным обозначением A/65/436 и Add.1–9.



2002 года, 58/214 от 23 декабря 2003 года, 58/215 от 23 декабря 2003 года, 59/231 от 22 декабря 2004 года, 59/233 от 22 декабря 2004 года, 60/195 от 22 декабря 2005 года, 60/196 от 22 декабря 2005 года, 61/198 от 20 декабря 2006 года, 61/200 от 20 декабря 2006 года, 62/192 от 19 декабря 2007 года, 63/216 от 19 декабря 2008 года, 63/217 от 19 декабря 2008 года и 64/200 от 21 декабря 2009 года и резолюции Экономического и Социального Совета 1999/63 от 30 июля 1999 года и 2001/35 от 26 июля 2001 года и принимая во внимание свою резолюцию 57/270 В от 23 июня 2003 года о комплексном и скоординированном осуществлении решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях и последующей деятельности в связи с ними,

вновь подтверждая Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию и План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»),

вновь подтверждая также Хиогскую декларацию и Хиогскую рамочную программу действий на 2005–2015 годы: создание потенциала противодействия бедствиям на уровне государств и общин, принятые на Всемирной конференции по уменьшению опасности бедствий,

ссылаясь на Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года,

напоминая о проведенном в 2010 году пленарном заседании высокого уровня шестьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи, посвященном целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, и ссылаясь на его итоговый документ,

вновь подтверждая роль Хиогской рамочной программы действий в обеспечении стратегического руководства в вопросах осуществления решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций,

принимая к сведению «Глобальный аналитический доклад о мерах по уменьшению опасности бедствий», выпущенный в мае 2009 года в Манама, Бахрейн,

признавая, что 2010 год знаменует собой десятую годовщину с момента учреждения Международной стратегии уменьшения опасности бедствий и одновременно середину срока осуществления Хиогской рамочной программы действий на 2005–2015 годы,

выражая глубокую обеспокоенность по поводу числа и масштабов стихийных бедствий и их усиливающегося воздействия в последние годы, что приводит к огромным человеческим жертвам и долгосрочным негативным социальным, экономическим и экологическим последствиям для уязвимых групп населения во всем мире и мешает им добиваться устойчивого развития, особенно в развивающихся странах,

выражая глубокую обеспокоенность также по поводу все более серьезных трудностей, с которыми сталкиваются государства-члены и система Организации Объединенных Наций при обеспечении готовности к бедствиям и реагирования на них в результате комбинированного воз-

действия нынешних глобальных проблем, включая мировой финансово-экономический кризис, изменение климата и продовольственный кризис,

признавая наличие явной связи между устойчивым развитием, искоренением нищеты, уменьшением опасности бедствий, реагированием на бедствия и восстановлением после бедствий и необходимость продолжать прилагать усилия во всех этих областях,

признавая также насущную необходимость дальнейшего развития и использования существующих научно-технических знаний для создания потенциала противодействия стихийным бедствиям и особо отмечая, что развивающимся странам необходимо иметь доступ к надлежащим, передовым, экологически безопасным, рентабельным и простым в использовании технологиям, с тем чтобы они могли вести поиск более комплексных решений задачи уменьшения опасности бедствий и действенно и эффективно укреплять свой потенциал в плане противостояния рискам бедствий,

признавая далее необходимость дальнейшего осмысления и решения проблемы социально-экономической деятельности, которая усиливает уязвимость общества перед лицом стихийных бедствий, и наращивания и дальнейшего расширения возможностей местных властей и общин для уменьшения уязвимости по отношению к бедствиям,

признавая необходимость дальнейшего осмысления и учета определенных в Хиогской рамочной программе действий основополагающих факторов риска, включая социально-экономические факторы, которые усиливают уязвимость общества для опасных природных явлений, наращивания и дальнейшего усиления способности противостоять рискам бедствий на всех уровнях и укрепления потенциала противодействия опасностям, связанным с бедствиями, признавая при этом также негативное воздействие бедствий на экономический рост и устойчивое развитие, особенно в развивающихся странах и странах, подверженных бедствиям,

признавая также необходимость учета гендерных аспектов при планировании и осуществлении деятельности по уменьшению опасности бедствий на всех этапах в целях уменьшения уязвимости,

принимая во внимание различные пути и формы, через которые такие крайне опасные природные явления, как землетрясения, цунами, оползни и извержения вулканов, и такие экстремальные погодные явления, как периоды сильнейшей жары, сильные засухи, наводнения и ураганы, а также явления Эль-Ниньо/Ла-Нинья, имеющие глобальные масштабы, отрицательно сказываются на положении всех стран, особенно более уязвимых,

принимая во внимание также, что вопросы опасных геологических и гидрометеорологических явлений и связанных с ними стихийных бедствий и уменьшения их опасности должны решаться последовательно и эффективно,

памятуя о важном значении учета факторов риска бедствий, которые связаны с меняющимися социальными, экономическими и экологическими условиями и изменениями в землепользовании, и влияния опасностей, связанных с геологическими явлениями, изменчивостью погоды, гидроус-

ловий и климата и изменением климата, при разработке планов и программ секторального развития, а также в ситуациях, связанных с ликвидацией последствий бедствий,

отмечая, что опасность бедствий становится все более актуальной проблемой для городов, где сосредоточены различные неблагоприятные факторы, население и экономические активы,

отмечая также, что одной из наиболее серьезных проблем в деле осуществления Хиогской рамочной программы действий остается обеспечение охвата наиболее бедных и находящихся в наиболее уязвимом положении общин; хотя на политическом уровне удалось добиться значительного прогресса в общемировом масштабе, в регионах и странах, на местах результаты достигнутого прогресса пока не ощущаются,

подчеркивая, что последствия стихийных бедствий серьезно затрудняют усилия по достижению согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия, и особо отмечая важность уменьшения уязвимости для стихийных бедствий,

отмечая, что секретариат Международной стратегии уменьшения опасности бедствий прилагает значительные усилия по повышению эффективности управления и пересмотру методов финансирования,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об осуществлении ее резолюции 63/217;

2. *приветствует* прогресс, достигнутый в осуществлении Хиогской рамочной программы действий на 2005–2015 годы: создание потенциала противодействия бедствиям на уровне государств и общин, и подчеркивает необходимость более действенного учета задачи уменьшения опасности бедствий в рамках стратегий, планирования и разработки программ в области устойчивого развития, создания и укрепления институтов, механизмов и возможностей на региональном, национальном и местном уровнях для наращивания потенциала противодействия опасностям, а также систематического применения подходов по уменьшению риска при осуществлении программ обеспечения готовности к чрезвычайным ситуациям, реагирования на них и проведения восстановительных мероприятий и долгосрочных планов развития в качестве средства достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия;

3. *рекомендует* государствам-членам, системе Организации Объединенных Наций, международным финансовым учреждениям, региональным органам и другим международным организациям, включая Международную федерацию обществ Красного Креста и Красного Полумесяца, а также гражданскому обществу, включая неправительственные организации и добровольцев, частному сектору и научным кругам активизировать усилия по обеспечению поддержки и осуществлению Хиогской рамочной программы действий и соответствующей последующей деятельности и подчеркивает в этой связи важность непрерывного сотрудничества и координации между заинтересованными сторонами на всех уровнях в деле

принятия действенных мер реагирования на последствия стихийных бедствий;

4. *призывает* систему Организации Объединенных Наций и предлагает международным финансовым учреждениям и региональным и международным организациям всесторонне учитывать цели и полностью принимать во внимание положения Хиогской рамочной программы действий в своих стратегиях и программах, используя существующие механизмы координации, и с помощью этих механизмов оказывать развивающимся странам содействие в скорейшей разработке и осуществлении, в зависимости от обстоятельств, мер по уменьшению опасности бедствий;

5. *признает*, что каждое государство несет главную ответственность за свое собственное устойчивое развитие и принятие эффективных мер для уменьшения опасности бедствий, в том числе за защиту населения на своей территории, инфраструктуры и других национальных активов от воздействия бедствий, включая осуществление Хиогской рамочной программы действий и связанной с ней последующей деятельности, и подчеркивает важность международного сотрудничества и партнерства для поддержки этих национальных усилий;

6. *признает также*, что уменьшение опасности бедствий и наращивание потенциала противодействия всем видам стихийных бедствий — в соответствии с Хиогской рамочной программой действий — могут оказывать мультипликативный эффект и ускорять ход достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия;

7. *признает далее* важность координации шагов по адаптации к изменению климата с соответствующими мерами по уменьшению опасности бедствий, предлагает правительствам и соответствующим международным организациям обеспечивать комплексный учет этих соображений, в частности в планах развития и программах искоренения нищеты, а в наименее развитых странах — в национальных программах действий по адаптации, и предлагает международному сообществу оказывать поддержку усилиям, предпринимаемым в этой связи развивающимися странами;

8. *приветствует* национальные, региональные и субрегиональные инициативы, осуществляемые развивающимися странами для уменьшения опасности бедствий, и вновь заявляет о необходимости дальнейшего развития региональных инициатив и наращивания потенциала региональных механизмов в области уменьшения риска там, где они существуют, и укрепления таких механизмов и поощрения задействования и совместного использования всех имеющихся инструментов и просит региональные комиссии Организации Объединенных Наций оказывать в рамках их мандатов поддержку усилиям государств-членов в этом отношении, действуя в тесной координации со структурами-исполнителями системы Организации Объединенных Наций;

9. *рекомендует* Глобальному фонду уменьшения опасности бедствий и восстановления — партнерской структуре, созданной в рамках системы Стратегии и находящейся под управлением Всемирного банка, —

продолжать оказывать содействие осуществлению Хиогской рамочной программы действий;

10. *с удовлетворением отмечает* предстоящее проведение 8–13 мая 2011 года в Женеве третьей сессии Глобальной платформы действий по уменьшению опасности бедствий, которая является важным форумом для оценки государствами-членами и другими заинтересованными сторонами прогресса, достигнутого в осуществлении Хиогской рамочной программы действий, повышения осведомленности об уменьшении опасности бедствий, обмена опытом и изучения передовой практики;

11. *призывает* международное сообщество содействовать активному участию развивающихся стран в системе Стратегии, процессе среднесрочного обзора Хиогской рамочной программы действий и работе третьей сессии Глобальной платформы действий по уменьшению опасности бедствий;

12. *рекомендует* системе Организации Объединенных Наций приложить все усилия для скорейшего включения в полном объеме и обеспечения всестороннего учета деятельности по уменьшению опасности бедствий в рамках всех общесистемных программ и мероприятий в интересах достижения целей Хиогской рамочной программы действий и целей области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия;

13. *выражает признательность* тем странам, которые оказывают финансовую поддержку мероприятиям в рамках Стратегии, внося добровольные взносы в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для уменьшения опасности бедствий;

14. *рекомендует* правительствам, многосторонним организациям, международным и региональным организациям, международным и региональным финансовым учреждениям, частному сектору и гражданскому обществу систематически инвестировать средства в деятельность по уменьшению опасности бедствий, с тем чтобы достичь целей, поставленных в Стратегии;

15. *принимает во внимание* важность работы Организации Объединенных Наций в области уменьшения опасности бедствий и предъявление к секретариату Стратегии все более высоких требований, а также необходимость поступления ресурсов на цели осуществления Стратегии в большем объеме на своевременной, стабильной и предсказуемой основе и в этой связи просит Генерального секретаря начиная с двухгодичного периода 2012–2013 годов выделять из двухгодичного бюджета по программам необходимые средства для обеспечения предсказуемого и стабильного финансирования деятельности секретариата Стратегии;

16. *принимает во внимание также* важность систем раннего предупреждения, рекомендует государствам-членам предусмотреть задействование таких систем в их национальных стратегиях и планах уменьшения опасности бедствий и рекомендует всем заинтересованным сторонам обмениваться информацией о передовых методах раннего предупреждения, используя существующие механизмы обмена информацией в рамках системы Стратегии;

17. *особо отмечает* необходимость разработки международной системы раннего предупреждения для предотвращения стихийных бедствий в целях уменьшения социально-экономического ущерба, в том числе гибели людей, и в этой связи призывает международное сообщество внести свой вклад в достижение этой цели посредством оказания технической помощи, передачи технологий и наращивания потенциала в рамках существующих механизмов, предусмотренных в Хиогской рамочной программе действий;

18. *подчеркивает* необходимость содействия углублению понимания и знания причин бедствий, а также наращивания и укрепления потенциала противодействия посредством, в частности, передачи опыта и технических знаний и обмена ими, создания программ обучения и профессиональной подготовки по вопросам уменьшения опасности бедствий, обеспечения доступа к соответствующим данным и информации, укрепления институциональных механизмов и поощрения участия общин и повышения их ответственности на основе применения на общинном уровне подходов к управлению рисками, сопряженными с бедствиями;

19. *особо отмечает* необходимость того, чтобы международное сообщество и далее не ограничивалось предоставлением чрезвычайной помощи, а оказывало поддержку среднесрочным и долгосрочным усилиям по восстановлению, реконструкции и уменьшению рисков, и подчеркивает важность осуществления и адаптации долгосрочных программ, связанных с искоренением нищеты, устойчивым развитием и управлением деятельностью по уменьшению опасности бедствий, в наиболее уязвимых районах, особенно в развивающихся странах, подверженных стихийным бедствиям;

20. *настоятельно призывает* международное сообщество продолжать изучение, в том числе по линии сотрудничества в области развития и технической помощи, путей и средств борьбы с пагубными последствиями стихийных бедствий, в том числе вызываемых экстремальными погодными явлениями, особенно в уязвимых развивающихся странах, включая наименее развитые страны и страны в Африке, в рамках осуществления Международной стратегии уменьшения опасности бедствий, в том числе Хиогской рамочной программы действий, и рекомендует институциональному механизму Стратегии продолжать свою работу в этом направлении;

21. *подчеркивает* значимость Хиогской декларации и Хиогской рамочной программы действий, а также приоритетных направлений деятельности, которые государствам, региональным и международным организациям и международным финансовым учреждениям, а также другим заинтересованным субъектам следует принимать во внимание в своем подходе к уменьшению опасности бедствий и которых им следует придерживаться, когда это уместно, сообразно специфике своего положения и своим возможностям с учетом жизненно важного значения содействия становлению культуры предупреждения в области стихийных бедствий, в том числе на основе мобилизации достаточных ресурсов для уменьшения опасности бедствий, а также решения задач уменьшения опасности бедствий, включая обеспечение готовности к ним на уровне общин, и устране-

ния пагубных последствий стихийных бедствий для усилий по осуществлению национальных планов развития и стратегий сокращения масштабов нищеты в интересах достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия;

22. *принимает во внимание*, что уменьшение опасности бедствий и наращивание потенциала противодействия всем видам стихийных бедствий, включая опасные геологические и гидрометеорологические явления, — в соответствии с Хиогской рамочной программой действий — могут содействовать достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и что поэтому уменьшение факторов уязвимости по отношению к этим опасным явлениям является для развивающихся стран одним из главных приоритетов;

23. *выражает глубокую озабоченность* по поводу числа и масштабов стихийных бедствий и усложнения задач, возникающих в связи с последствиями стихийных бедствий и воздействием изменения климата, которые тормозят прогресс в направлении обеспечения устойчивого развития всех стран, в частности развивающихся стран, в особенности малых островных развивающихся государств и наименее развитых стран, а также других особо уязвимых стран;

24. *подчеркивает* необходимость укрепления политической решимости для практического учета деятельности по уменьшению опасности бедствий в стратегиях и программах гуманитарных и природоохранных секторов, министерств планирования и финансовых учреждений;

25. *подчеркивает также*, что в целях уменьшения уязвимости для опасных природных явлений в программах уменьшения опасности бедствий на национальном и местном уровнях следует предусмотреть проведение оценок риска;

26. *рекомендует* Конференции сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и сторонам Киотского протокола к Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата продолжать изучение пагубных последствий изменения климата, особенно в развивающихся странах, которые особенно уязвимы, в соответствии с положениями Конвенции и рекомендует также Межправительственной группе по изменению климата продолжать оценку пагубных последствий изменения климата для социально-экономических систем развивающихся стран и их систем уменьшения опасности стихийных бедствий;

27. *с признательностью принимает к сведению* начало проведения кампании 2010–2011 годов за повышение жизнестойкости городов под девизом «Мой город уже готовится» путем повышения уровня осведомленности граждан и местных органов власти о возможных вариантах действий по уменьшению опасности и мобилизации политической приверженности и поддержки местных органов власти для интеграции аспектов уменьшения опасности в планирование деятельности по развитию городов и инвестиции в жизненно важные объекты инфраструктуры;

28. *с удовлетворением отмечает* запланированное на 9 февраля 2011 года проведение в Нью-Йорке в рамках Генеральной Ассамблеи неофициального тематического обсуждения, посвященного Международной стратегии уменьшения опасности бедствий;

29. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии по подпункту, озаглавленному «Международная стратегия уменьшения опасности бедствий», пункта, озаглавленного «Устойчивое развитие», доклад об осуществлении настоящей резолюции».

3. На 32-м заседании 30 ноября Комитет имел в своем распоряжении проект резолюции «Международная стратегия уменьшения опасности бедствий» (A/C.2/65/L.58), представленный заместителем Председателя Комитета Чиллой Вюрц (Венгрия) на основе неофициальных консультаций, проведенных по проекту резолюции A/C.2/65/L.27.

4. На том же заседании секретарь Комитета зачитала заявление о последствиях проекта резолюции A/C.2/65/L.58 для бюджета по программам.

5. Также на том же заседании заместитель Председателя устно внесла в этот проект резолюции исправление (см. A/C.2/65/SR.32).

6. Также на своем 32-м заседании Комитет принял проект резолюции A/C.2/65/L.58 с внесенным в него устным исправлением (см. пункт 14, проект резолюции I).

7. В связи с принятием проекта резолюции A/C.2/65/L.58 проект резолюции A/C.2/65/L.27 был снят с рассмотрения его авторами.

В. Проекты резолюций A/C.2/65/L.34 и A/C.2/65/L.54

8. На 28-м заседании 12 ноября представитель Йемена от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, входящих в Группу 77 и Китая, внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Международное сотрудничество в деле смягчения последствий явления Эль-Ниньо» (A/C.2/65/L.34), следующего содержания:

«Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 52/200 от 18 декабря 1997 года, 53/185 от 15 декабря 1998 года, 54/220 от 22 декабря 1999 года, 55/197 от 20 декабря 2000 года, 56/194 от 21 декабря 2001 года, 57/255 от 20 декабря 2002 года, 59/232 от 22 декабря 2004 года, 61/199 от 20 декабря 2006 года и 63/215 от 19 декабря 2008 года и на резолюции Экономического и Социального Совета 1999/46 от 28 июля 1999 года, 1999/63 от 30 июля 1999 года и 2000/33 от 28 июля 2000 года,

отмечая, что явление Эль-Ниньо носит циклический характер и что оно может приводить к возникновению масштабных опасных природных явлений, чреватых серьезными последствиями для человечества,

вновь подтверждая важность разработки на национальном, субрегиональном, региональном и международном уровнях стратегий, направленных на предупреждение стихийных бедствий, обусловленных явлени-

ем Эль-Ниньо, смягчение их последствий и устранение причиненного ими ущерба,

отмечая, что технический прогресс и международное сотрудничество позволили расширить возможности прогнозирования явления Эль-Ниньо и тем самым укрепить потенциал в плане упреждающих действий, которые могут быть предприняты для смягчения неблагоприятных последствий этого явления,

принимая к сведению, что Международный центр по изучению явления Эль-Ниньо превратился в справочный центр по климатологическим услугам и вопросам уменьшения опасности обусловленных климатическими факторами бедствий,

принимая во внимание Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию и План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»), в частности его пункт 37(i),

вновь подтверждая Хиогскую декларацию и Хиогскую рамочную программу действий на 2005–2015 годы: создание потенциала противодействия бедствиям на уровне государств и общин,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об осуществлении Международной стратегии уменьшения опасности бедствий, в частности приложение III к докладу, озаглавленное «Международное сотрудничество в деле смягчения последствий явления Эль-Ниньо», и призывает международное сообщество активизировать усилия по оказанию помощи странам, затронутым этим явлением;

2. *выражает признательность* правительству Эквадора, Всемирной метеорологической организации и межучрежденческому секретариату Международной стратегии уменьшения опасности бедствий за их усилия, приведшие к созданию Международного центра по изучению явления Эль-Ниньо в Гуаякиле, Эквадор, и рекомендует им продолжать оказывать поддержку развитию Центра;

3. *приветствует* действия по укреплению Международного центра по изучению явления Эль-Ниньо, предпринятые на сегодняшний день в рамках взаимодействия с международными центрами мониторинга, а также национальными океанографическими органами, и усилия по обеспечению более широкого признания и поддержки деятельности Центра на региональном и международном уровнях и разработке инструментария для директивных органов и государственных ведомств в целях смягчения последствий явления Эль-Ниньо;

4. *отмечает* достигнутые Международным центром по изучению явления Эль-Ниньо успехи в области исследования климата, связанные со сбором данных, подтверждающих результаты прикладных исследований, и участием в периодическом обновлении информации о явлении Эль-Ниньо/Ла-Нинья, проводимом под координацией со стороны Всемирной метеорологической организации;

5. *отмечает также*, что к новаторским разработкам Международного центра по изучению явления Эль-Ниньо относится новая база

климатических данных для расположенных на западном побережье Южной Америки стран, затрагиваемых явлением Эль-Ниньо/южным колебанием, и рекомендует осуществлять обмен передовым опытом с климатологическими центрами, расположенными в других подверженных явлению Эль-Ниньо регионах;

6. *выражает признательность* Всемирной метеорологической организации за научно-техническую поддержку деятельности по составлению согласованных на региональном уровне помесечных и сезонных прогнозов, особенно в связи с созданием консенсусного механизма по подготовке обновленной информации о динамике явлений Эль-Ниньо/Ла-Нинья, свою лепту в которую вносят многие климатологические центры, в том числе и Международный центр по изучению явления Эль-Ниньо;

7. *рекомендует* в этой связи Всемирной метеорологической организации продолжать расширять сотрудничество и обмен данными и информацией с соответствующими учреждениями;

8. *призывает* Генерального секретаря и соответствующие органы, фонды и программы Организации Объединенных Наций, в частности те из них, которые участвуют в осуществлении Международной стратегии уменьшения опасности бедствий, и международное сообщество принимать в надлежащем порядке необходимые меры для дальнейшего укрепления Международного центра по изучению явления Эль-Ниньо и предлагает международному сообществу оказывать научную, техническую и финансовую помощь и содействие в достижении этой цели, а также укреплять в соответствующих случаях другие центры, занимающиеся изучением явления Эль-Ниньо;

9. *обращает особое внимание* на важность сохранения системы наблюдения за явлением Эль-Ниньо/южным колебанием, продолжения исследований экстремальных метеорологических явлений, совершенствования навыков прогнозирования и разработки надлежащих стратегий смягчения последствий явления Эль-Ниньо и других экстремальных метеорологических явлений и особо отмечает необходимость дальнейшего развития и укрепления организационного потенциала в этих областях во всех странах, прежде всего в развивающихся странах;

10. *просит* Генерального секретаря включить раздел, посвященный осуществлению настоящей резолюции, в его доклад об осуществлении Международной стратегии уменьшения опасности бедствий, который будет представлен Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии».

9. На 31-м заседании 24 ноября Комитет имел в своем распоряжении проект резолюции «Международное сотрудничество в деле смягчения последствий явления Эль-Ниньо» (A/C.2/65/L.54), представленный заместителем Председателя Комитета Чиллой Вюрц (Венгрия) на основе неофициальных консультаций, проведенных по проекту резолюции A/C.2/65/L.34.

10. На том же заседании Комитет согласился с предложением Председателя не применять соответствующие положения правила 120 правил процедуры Генеральной Ассамблеи и приступить к принятию решения по проекту резолюции A/C.2/65/L.54.

11. Также на том же заседании Комитет был информирован о том, что этот проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.
12. Также на своем 31-м заседании Комитет принял проект резолюции A/C.2/65/L.54 (см. пункт 14, проект резолюции II).
13. В связи с принятием проекта резолюции A/C.2/65/L.54 проект резолюции A/C.2/65/L.34 был снят с рассмотрения его авторами.

III. Рекомендации Второго комитета

14. Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

Проект резолюции I Международная стратегия уменьшения опасности бедствий

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свое решение 57/547 от 20 декабря 2002 года и свои резолюции 44/236 от 22 декабря 1989 года, 49/22 А от 2 декабря 1994 года, 49/22 В от 20 декабря 1994 года, 53/185 от 15 декабря 1998 года, 54/219 от 22 декабря 1999 года, 56/195 от 21 декабря 2001 года, 57/256 от 20 декабря 2002 года, 58/214 и 58/215 от 23 декабря 2003 года, 59/231 и 59/233 от 22 декабря 2004 года, 60/195 и 60/196 от 22 декабря 2005 года, 61/198 и 61/200 от 20 декабря 2006 года, 62/192 от 19 декабря 2007 года, 63/216 и 63/217 от 19 декабря 2008 года и 64/200 от 21 декабря 2009 года, а также на резолюции Экономического и Социального Совета 1999/63 от 30 июля 1999 года и 2001/35 от 26 июля 2001 года и принимая во внимание свою резолюцию 57/270 В от 23 июня 2003 года о комплексном и скоординированном осуществлении решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях и последующей деятельности в связи с ними,

вновь подтверждая Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию¹ и План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)²,

вновь подтверждая также Хиогскую декларацию³ и Хиогскую рамочную программу действий на 2005–2015 годы: создание потенциала противодействия бедствиям на уровне государств и общин⁴, принятые на Всемирной конференции по уменьшению опасности бедствий,

ссылаясь на Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года⁵,

напоминая о пленарном заседании высокого уровня шестьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи, посвященном целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, и ссылаясь на его итоговый документ⁶,

вновь подтверждая роль Хиогской рамочной программы действий в обеспечении стратегического руководства в вопросах осуществления решений

¹ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение.

² Там же, резолюция 2, приложение.

³ A/CONF.206/6 и Согг.1, глава I, резолюция 1.

⁴ Там же, резолюция 2.

⁵ См. резолюцию 60/1.

⁶ См. резолюцию 65/1.

крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций,

принимая к сведению «Глобальный аналитический доклад о мерах по уменьшению опасности бедствий», выпущенный в мае 2009 года в Манапе⁷,

учитывая, что на 2010 год приходится десятая годовщина принятия Международной стратегии уменьшения опасности бедствий и середина срока осуществления Хиогской рамочной программы действий на 2005–2015 годы,

выражая глубокую обеспокоенность по поводу числа и масштабов стихийных бедствий и их усиливающегося воздействия в последние годы, что приводит к огромным человеческим жертвам и долгосрочным негативным социальным, экономическим и экологическим последствиям для уязвимых стран во всем мире и препятствует достижению этими странами, в особенности развивающимися, цели устойчивого развития,

выражая глубокую обеспокоенность также по поводу все более серьезных трудностей, с которыми сталкиваются государства-члены и система Организации Объединенных Наций при обеспечении готовности к бедствиям и реагирования на них в результате комбинированного воздействия нынешних глобальных проблем, включая мировой финансово-экономический кризис, изменение климата и продовольственный кризис,

учитывая наличие явной связи между устойчивым развитием, искоренением нищеты, изменением климата, уменьшением опасности бедствий, реагированием на бедствия и восстановлением после бедствий и необходимость продолжать прилагать усилия во всех этих областях,

учитывая также насущную необходимость дальнейшего развития и использования существующих научно-технических знаний для создания потенциала противодействия стихийным бедствиям и особо отмечая, что развивающимся странам необходимо иметь доступ к надлежащим, передовым, экологически безопасным, рентабельным и простым в использовании технологиям, с тем чтобы они могли вести поиск более комплексных решений задачи уменьшения опасности бедствий и действенно и эффективно укреплять свой потенциал в плане противостояния рискам бедствий,

учитывая далее необходимость дальнейшего осмысления и решения проблемы социально-экономической деятельности, которая усиливает уязвимость стран в случае стихийных бедствий, и наращивания и дальнейшего расширения возможностей местных властей и сообществ в плане уменьшения уязвимости в случае бедствий,

учитывая необходимость дальнейшего осмысления и устранения определенных в Хиогской рамочной программе действий основополагающих факторов риска, включая социально-экономические факторы, которые усиливают уязвимость стран для опасных природных явлений, наращивания и дальнейшего усиления способности противостоять рискам бедствий на всех уровнях и укрепления потенциала противодействия опасностям, связанным с бедствиями, и учитывая при этом также негативное воздействие бедствий на экономический

⁷ Имеется на сайте www.unisdr.org.

рост и устойчивое развитие, особенно в развивающихся странах и странах, подверженных бедствиям,

учитывая также необходимость руководствоваться гендерным подходом при планировании и осуществлении деятельности по уменьшению опасности бедствий на всех этапах в целях уменьшения уязвимости,

принимая во внимание различные пути и формы негативного воздействия на положение всех стран, особенно более уязвимых, таких как крайне опасных природных явлений, как землетрясения, цунами, оползни и извержения вулканов, и таких экстремальных погодных явлений, как периоды сильнейшей жары, сильные засухи, наводнения и ураганы, а также явления Эль-Ниньо/Ла-Нинья, имеющие глобальные масштабы,

принимая во внимание также, что вопросы, связанные с опасными геологическими и гидрометеорологическими явлениями и уязвимостью для сопутствующих им стихийных бедствий и потенциалом противодействия им, а также с уменьшением их опасности, должны решаться последовательно и эффективно,

памятуя о важности учета факторов риска бедствий, которые связаны с меняющимися социальными, экономическими и экологическими условиями и изменениями в землепользовании, и влияния опасностей, связанных с геологическими явлениями, изменчивостью погоды, гидроусловий и климата и изменением климата, при разработке планов и программ секторального развития, а также в ситуациях, связанных с ликвидацией последствий бедствий,

отмечая, что опасность бедствий становится все более актуальной проблемой для городов, где сосредоточены различные факторы риска, население и экономические активы,

отмечая также, что одной из наиболее трудных задач в деле осуществления Хиогской рамочной программы действий остается обеспечение охвата наиболее бедных и находящихся в наиболее уязвимом положении сообществ и что хотя на политическом уровне удалось добиться значительного прогресса в общемировом масштабе, в регионах и странах, на местном уровне результаты достигнутого прогресса пока не ощущаются,

подчеркивая, что последствия стихийных бедствий серьезно затрудняют усилия по достижению согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия, и особо отмечая важность уменьшения уязвимости для стихийных бедствий,

с признательностью отмечая важную роль Специального представителя Генерального секретаря по вопросам осуществления Хиогской рамочной программы действий в укреплении системы Стратегии, усилении общесистемного руководства на высоком уровне и координации деятельности по уменьшению опасности бедствий, как это предусмотрено в его мандате,

1. *принимает к сведению* доклады Генерального секретаря об осуществлении ее резолюций 63/217 и 64/200⁸;

2. *с удовлетворением отмечает* прогресс, достигнутый в осуществлении Хиогской рамочной программы действий⁴, и подчеркивает необходимость

⁸ A/64/280 и A/65/388.

более действенно учитывать задачи уменьшения опасности бедствий в рамках стратегий, планов и программ устойчивого развития, создавать и укреплять институты, механизмы и возможности на региональном, национальном и местном уровнях для наращивания потенциала противодействия опасностям, а также систематически применять подходы, предполагающие уменьшение риска, при осуществлении программ обеспечения готовности к чрезвычайным ситуациям, реагирования на них и проведения восстановительных мероприятий и долгосрочных планов развития в качестве одного из средств достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия;

3. *рекомендует* государствам-членам, системе Организации Объединенных Наций, международным финансовым учреждениям, региональным органам и другим международным организациям, включая Международную федерацию обществ Красного Креста и Красного Полумесяца, а также гражданскому обществу, включая неправительственные организации и добровольцев, частному сектору и научным кругам активизировать усилия по обеспечению поддержки и осуществлению Хиогской рамочной программы действий и соответствующей последующей деятельности и подчеркивает в этой связи важность непрерывного сотрудничества и координации между заинтересованными сторонами на всех уровнях в деле принятия действенных мер реагирования на последствия стихийных бедствий;

4. *призывает* систему Организации Объединенных Наций и предлагает международным финансовым учреждениям и региональным и международным организациям всесторонне учитывать цели и полностью принимать во внимание положения Хиогской рамочной программы действий в своих стратегиях и программах, используя существующие механизмы координации, и с помощью этих механизмов оказывать развивающимся странам содействие в скорейшей разработке и осуществлении, в зависимости от обстоятельств, мер по уменьшению опасности бедствий;

5. *учитывает*, что каждое государство несет главную ответственность за свое собственное устойчивое развитие и принятие эффективных мер для уменьшения опасности бедствий, в том числе за защиту населения на своей территории, инфраструктуры и других национальных активов от воздействия бедствий, включая осуществление Хиогской рамочной программы действий и связанной с ней последующей деятельности, и подчеркивает важность международного сотрудничества и партнерства для поддержки этих национальных усилий;

6. *учитывает также* важность координации шагов по адаптации к изменению климата с соответствующими мерами по уменьшению опасности бедствий, предлагает правительствам и соответствующим международным организациям обеспечивать комплексный учет этих соображений, в частности в планах развития и программах искоренения нищеты, а в наименее развитых странах — в ходе подготовки и осуществления национальных программ действий по адаптации, и предлагает международному сообществу оказывать поддержку усилиям, прилагаемым в этой связи развивающимися странами;

7. *с удовлетворением отмечает* национальные, региональные и субрегиональные инициативы, осуществляемые государствами-членами, в частности развивающимися странами, для уменьшения опасности бедствий, и вновь заяв-

ляет о необходимости дальнейшего развития региональных инициатив и наращивания потенциала в области уменьшения риска или совершенствования региональных механизмов там, где они существуют, и их укрепления и поощрения задействия и совместного использования всех имеющихся инструментов и просит региональные комиссии оказывать в рамках их мандатов поддержку усилиям государств-членов в этом отношении, действуя в тесной координации со структурами-исполнителями системы Организации Объединенных Наций;

8. *рекомендует* Глобальному фонду уменьшения опасности бедствий и восстановления — партнерской структуре, созданной в рамках системы Стратегии и находящейся под управлением Всемирного банка, — продолжать оказывать содействие осуществлению Хиогской рамочной программы действий;

9. *с удовлетворением отмечает* предстоящее проведение 8–13 мая 2011 года в Женеве третьей сессии Глобальной платформы действий по уменьшению опасности бедствий, которая является важным форумом для оценки государствами-членами и другими заинтересованными сторонами прогресса, достигнутого в осуществлении Хиогской рамочной программы действий, повышения осведомленности об уменьшении опасности бедствий, обмена опытом и изучения передовой практики;

10. *учитывает* важность применения гендерного подхода и расширения возможностей и вовлечения женщин в контексте разработки и осуществления мероприятий по управлению деятельностью, связанной с бедствиями, на всех ее этапах, а также в контексте стратегий и программ уменьшения опасности бедствий, и рекомендует секретариату Стратегии и далее активизировать деятельность по содействию обеспечению всестороннего учета гендерной проблематики и расширения возможностей женщин;

11. *рекомендует* международному сообществу содействовать активному участию развивающихся стран в системе Стратегии, процессе среднесрочного обзора и работе третьей сессии Глобальной платформы действий по уменьшению опасности бедствий;

12. *рекомендует* системе Организации Объединенных Наций приложить все усилия для скорейшего охвата в полном объеме и всестороннего учета деятельности по уменьшению опасности бедствий в рамках всех ее программ и мероприятий для обеспечения ее вклада в достижение целей Хиогской рамочной программы действий и целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия;

13. *выражает признательность* тем странам, которые оказывают финансовую поддержку мероприятиям по линии Стратегии, внося добровольные взносы в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для уменьшения опасности бедствий;

14. *рекомендует* правительствам, многосторонним организациям, международным и региональным организациям, международным и региональным финансовым учреждениям, частному сектору и гражданскому обществу систематически инвестировать средства в деятельность по уменьшению опасности бедствий для достижения поставленных в Стратегии целей;

15. *принимает во внимание* важность работы Организации Объединенных Наций в области уменьшения опасности бедствий, предъявление к секретариату Стратегии все более высоких требований и необходимость поступления ресурсов на цели осуществления Стратегии в большем объеме на своевременной, стабильной и предсказуемой основе и в этой связи просит Генерального секретаря рассмотреть вопрос об оптимальных путях поддержки осуществления стратегии уменьшения опасности стихийных бедствий с учетом важной роли, которую играет секретариат Стратегии, в целях обеспечения наличия достаточных ресурсов для деятельности секретариата Стратегии;

16. *особо отмечает* важность систем раннего предупреждения как части эффективного механизма уменьшения опасности бедствий на местном, национальном и региональном уровнях в целях сокращения масштабов социально-экономического ущерба, включая гибель людей, и в этой связи рекомендует государствам-членам предусмотреть задействование таких систем в их национальных стратегиях и планах уменьшения опасности бедствий и рекомендует также донорам и международному сообществу активизировать международное сотрудничество для надлежащей поддержки таких инициатив посредством оказания технической помощи, передачи технологий на взаимно согласованных условиях, наращивания потенциала и организации программ профессиональной подготовки;

17. *подчеркивает* необходимость содействия углублению понимания и знания причин бедствий, а также наращивания и укрепления потенциала противодействия посредством, в частности, передачи опыта и технических знаний и обмена ими, организации программ обучения и профессиональной подготовки по вопросам уменьшения опасности бедствий, обеспечения доступа к соответствующим данным и информации, укрепления институциональных механизмов и поощрения участия общин и повышения их ответственности на основе применения на общинном уровне подходов к управлению рисками, сопряженными с бедствиями;

18. *особо отмечает* необходимость того, чтобы международное сообщество и далее не ограничивалось предоставлением чрезвычайной помощи, а оказывало поддержку среднесрочным и долгосрочным усилиям по восстановлению, реконструкции и уменьшению рисков, и подчеркивает важность осуществления и адаптации долгосрочных программ, связанных с искоренением нищеты, устойчивым развитием и управлением деятельностью по уменьшению опасности бедствий, в наиболее уязвимых районах, особенно в развивающихся странах, подверженных стихийным бедствиям;

19. *настоятельно призывает* международное сообщество продолжать изучение, в том числе в контексте сотрудничества в области развития и оказания технической помощи, путей и средств уменьшения пагубных последствий стихийных бедствий, в том числе вызываемых экстремальными погодными явлениями, в уязвимых развивающихся странах, включая наименее развитые страны и страны Африки, в рамках осуществления Международной стратегии уменьшения опасности бедствий, включая Хиогскую рамочную программу действий на 2005–2015 годы, и рекомендует институциональному механизму Стратегии продолжать свою работу в этом направлении;

20. *подчеркивает* значимость Хиогской декларации³ и Хиогской рамочной программы действий, а также приоритетных направлений деятельности,

которые государствам, региональным и международным организациям и международным финансовым учреждениям, а также другим заинтересованным субъектам следует принимать во внимание в своем подходе к уменьшению опасности бедствий и которых им следует придерживаться, когда это уместно, сообразно специфике своего положения и своим возможностям с учетом жизненно важного значения содействия становлению культуры предупреждения в области стихийных бедствий, в том числе на основе мобилизации достаточных ресурсов для уменьшения опасности бедствий, и решения задач уменьшения опасности бедствий, включая обеспечение готовности к ним на уровне общин, и с учетом пагубных последствий стихийных бедствий для усилий по осуществлению национальных планов развития и стратегий сокращения масштабов нищеты в интересах достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия;

21. *принимает во внимание*, что уменьшение опасности бедствий и наращивание потенциала противодействия всем видам опасных природных явлений, включая опасные геологические и гидрометеорологические явления, в развивающихся странах — в соответствии с Хиогской рамочной программой действий — могут содействовать достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и что поэтому уменьшение факторов уязвимости для этих опасных явлений входит в число главных приоритетов для развивающихся стран;

22. *выражает глубокую озабоченность* по поводу числа и масштабов стихийных бедствий и усложнения проблем, которые возникают в связи с последствиями стихийных бедствий и воздействием изменения климата и препятствуют прогрессу в направлении обеспечения устойчивого развития всех стран, в частности развивающихся стран, особенно малых островных развивающихся государств, наименее развитых стран и развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, а также других особо уязвимых стран;

23. *подчеркивает* необходимость активизации усилий по всестороннему учету вопросов уменьшения опасности бедствий в национальных стратегиях развития и — в качестве обычной практики — в стратегиях и программах гуманитарных и природоохранных секторов, министерств планирования, финансовых учреждений и других соответствующих органов;

24. *подчеркивает*, что в целях уменьшения уязвимости для опасных природных явлений в программах уменьшения опасности бедствий на национальном и местном уровнях следует предусматривать проведение оценок риска;

25. *рекомендует* Конференции сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и сторонам Киотского протокола к Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата продолжать принимать меры в связи с пагубными последствиями изменения климата, прежде всего в развивающихся странах, которые особенно уязвимы, в соответствии с положениями Конвенции и рекомендует также Межправительственной группе по изменению климата продолжать оценку пагубных последствий изменения климата для социально-экономических систем развивающихся стран и их систем уменьшения опасности стихийных бедствий;

26. *с признательностью отмечает* начало проведения кампании 2010–2011 годов за повышение жизнестойкости городов и городских районов под девизом «Мой город уже готовится» посредством повышения уровня осведомленности граждан и местных органов власти о возможных вариантах действий по уменьшению опасности и мобилизации политической приверженности и поддержки местных органов власти в целях учета аспектов уменьшения опасности при планировании деятельности по развитию городов и осуществлении инвестиций в жизненно важные объекты инфраструктуры;

27. *с удовлетворением отмечает*, что 9 февраля 2011 года в Нью-Йорке в рамках Генеральной Ассамблеи планируется провести неофициальные тематические обсуждения по вопросам уменьшения опасности бедствий;

28. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии по подпункту, озаглавленному «Международная стратегия уменьшения опасности бедствий», пункта, озаглавленного «Устойчивое развитие», доклад об осуществлении настоящей резолюции, содержащий его рекомендации по среднесрочному обзору Хиогской рамочной программы действий.

Проект резолюции II Международное сотрудничество в деле смягчения последствий явления Эль-Ниньо

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 52/200 от 18 декабря 1997 года, 53/185 от 15 декабря 1998 года, 54/220 от 22 декабря 1999 года, 55/197 от 20 декабря 2000 года, 56/194 от 21 декабря 2001 года, 57/255 от 20 декабря 2002 года, 59/232 от 22 декабря 2004 года, 61/199 от 20 декабря 2006 года и 63/215 от 19 декабря 2008 года и на резолюции Экономического и Социального Совета 1999/46 от 28 июля 1999 года, 1999/63 от 30 июля 1999 года и 2000/33 от 28 июля 2000 года,

отмечая, что явление Эль-Ниньо носит циклический характер и что оно может приводить к возникновению масштабных опасных природных явлений, чреватых серьезными последствиями для человечества,

вновь подтверждая важность разработки на национальном, субрегиональном, региональном и международном уровнях стратегий, направленных на предупреждение стихийных бедствий, обусловленных явлением Эль-Ниньо, смягчение их последствий и устранение причиненного ими ущерба,

отмечая, что технический прогресс и международное сотрудничество расширили возможности прогнозирования явления Эль-Ниньо и тем самым укрепили потенциал в плане упреждающих действий, которые могут быть предприняты для смягчения неблагоприятных последствий этого явления,

принимая во внимание Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию¹ и План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)², в частности его пункт 37(i),

вновь подтверждая Хиогскую декларацию³ и Хиогскую рамочную программу действий на 2005–2015 годы: создание потенциала противодействия бедствиям на уровне государств и общин⁴,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об осуществлении Международной стратегии уменьшения опасности бедствий⁵, в частности приложение III к докладу, озаглавленное «Международное сотрудничество в деле смягчения последствий явления Эль-Ниньо», и призывает международное сообщество приложить еще больше усилий для оказания помощи странам, затрагиваемым этим явлением;

2. *выражает признательность* правительству Эквадора, правительству Испании, Всемирной метеорологической организации и межучрежденче-

¹ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение.

² Там же, резолюция 2, приложение.

³ A/CONF.206/6, глава I, резолюция 1.

⁴ Там же, резолюция 2.

⁵ A/65/388.

скому секретариату Международной стратегии уменьшения опасности бедствий за их усилия по оказанию поддержки Международному центру по изучению явления Эль-Ниньо в Гуаякиле, Эквадор, и рекомендует им и другим членам международного сообщества продолжать вносить свой вклад в развитие Центра;

3. *с удовлетворением отмечает* предпринятые к настоящему времени действия по укреплению Международного центра по изучению явления Эль-Ниньо на основе взаимодействия с международными центрами мониторинга, включая национальные океанографические органы, и усилия по обеспечению более широкого признания и поддержки деятельности Центра на региональном и международном уровнях и разработке для директивных органов и государственных ведомств инструментария смягчения последствий явления Эль-Ниньо;

4. *отмечает* результаты работы Международного центра по изучению явления Эль-Ниньо как справочного центра по климатологическим услугам и вопросам уменьшения опасности бедствий, обусловленных климатическими факторами, а также его вклад в климатологические исследования климата, в том числе посредством создания новой базы климатических данных для стран, затрагиваемых явлением «Эль-Ниньо — южное колебание», и рекомендует осуществлять обмен передовым опытом с климатологическими центрами, расположенными в других подверженных явлению Эль-Ниньо регионах;

5. *выражает признательность* Всемирной метеорологической организации за научно-техническую поддержку деятельности по составлению согласованных на региональном уровне помесечных и сезонных прогнозов, в частности за создание ею консенсусного механизма подготовки обновленной информации о динамике явлений Эль-Ниньо/Ла-Нинья, вклад в работу которого вносят несколько климатологических центров, в том числе Международный центр по изучению явления Эль-Ниньо;

6. *рекомендует* в этой связи Всемирной метеорологической организации продолжать укреплять взаимодействие и обмен данными и информацией с соответствующими учреждениями;

7. *призывает* Генерального секретаря и соответствующие органы, фонды и программы Организации Объединенных Наций, в частности те из них, которые участвуют в осуществлении Международной стратегии уменьшения опасности бедствий, и международное сообщество принимать в надлежащем порядке необходимые меры для дальнейшего укрепления Международного центра по изучению явления Эль-Ниньо и предлагает международному сообществу оказывать научную, техническую и финансовую помощь и содействие в достижении этой цели, а также укреплять в соответствующих случаях другие центры, занимающиеся изучением явления Эль-Ниньо;

8. *обращает особое внимание* на важность сохранения системы наблюдения за явлением «Эль-Ниньо — южное колебание», продолжения исследований экстремальных погодных явлений, совершенствования навыков прогнозирования и разработки надлежащих стратегий смягчения последствий явления Эль-Ниньо и других экстремальных погодных явлений и особо отмечает необходимость дальнейшего развития и укрепления организационного потенциала в этих областях во всех странах, в частности в развивающихся странах;

9. *просит* Генерального секретаря включить в его доклад об осуществлении Международной стратегии уменьшения опасности бедствий, который будет представлен Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии, раздел, посвященный осуществлению настоящей резолюции.
